

## MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



# PHILIPS

## **Important notes for users in the U.K.**

### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### **Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

<b>English</b> .....	<b>7</b>
<b>Français</b> .....	<b>21</b>
<b>Español</b> .....	<b>36</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>51</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>67</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>82</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>97</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>112</b>

**English**

**Français**

**Español**

**Deutsch**

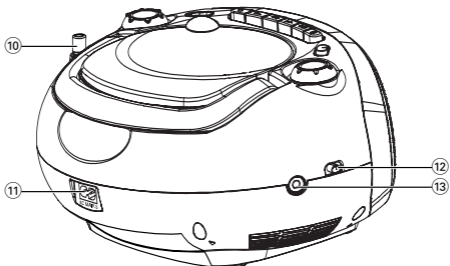
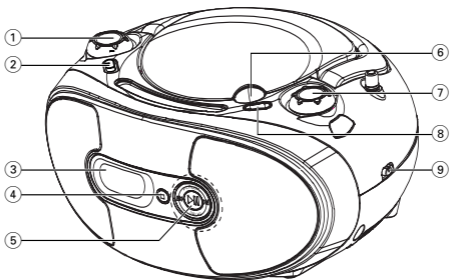
**Nederlands**

**Italiano**

**Svenska**

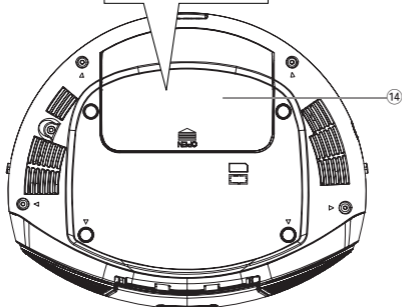
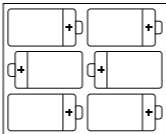
**Dansk**

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



---

## Généralités

Fournis accessories.....	22
Informations sur l'environnement.....	22
Informations relatives à la sécurité.....	22-23

---

## Commandes

Panneaux supérieur et avant .....	24
Panneau arrière .....	24

---

## Alimentatio

Alimentation .....	25-26
--------------------	-------

---

## Fonctions de base/Tuner

Fonctions de base.....	27
Réception radio.....	27

---

## Lecteur de CD/MP3

à propos de MP3.....	28
Lecture de CD/ MP3.....	28
Choix d'une autre piste.....	29
Recherche d'un passage dans une pist	29

---

Les divers modes de lecture: REPEAT et SHUFFLE.....	30
--	----

Programmation de numéros de pistes .....	30-31
---	-------

---

## Entretien & sécurité .....

## Dépannage .....

## Spécifications .....

**Félicitations pour votre achat et bienvenue sur le site Philips !**

**Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

## **Fournis accessories**

– cordon secteur

## **Informations sur l'environnement**

Nous n'avons pas utilisé de matériaux d'emballage non nécessaires. Vous pouvez facilement séparer les matériaux d'emballage en trois éléments principaux: carton, polystyrène et polyéthylène.

Votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. Veuillez observer les réglementations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieilliss.

## **Informations relatives à la sécurité**

- Placez l'appareil sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- Si la fiche d'alimentation secteur est utilisée comme dispositif de sectionnement, celle-ci doit rester facilement accessible.
- Ne pas exposer l'appareil ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
- Ne recouvrez pas l'appareil. Laissez un espace de 15 cm autour des orifices de ventilation afin d'éviter l'accumulation de chaleur.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que journaux, nappe, rideaux, etc.



- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.
- La pile ne doit pas être exposée à une chaleur excessive (lumière du soleil, feu ou source assimilée).
- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.

- Panneaux supérieur et avant (voir en 1)**
- ① **VOLUME**  
– permet d'ajuster le volume sonore.
- ② **Sélecteur de source: CD/MP3, TUNER, OFF**  
– sélectionne la source de son CD/MP3, la source de son radio.  
– mise hors service
- ③ **Afficheur**  
– affiche les fonctions disque
- ④ ■ – arrête la lecture du CD/MP3;  
– supprime la programmation.
- ⑤ ▶/|| – redémarre ou interrompt provisoirement la lecture du CD/MP3
- ▶▶, ◀◀ **MP3 uniquement:**  
– permet d'effectuer une recherche dans la piste actuelle, vers l'avant ou l'arrière;  
– permet de passer au début de la piste actuelle ou de la piste précédente ou suivante
- ALBUM + MP3 uniquement:** sélection de l'album (*haut, bas*)
- PROG** – permet de programmer les pistes et de vérifier la programmation;

- ⑥ **LIFT TO OPEN**  
– soulever pour ouvrir
- ⑦ **TUNING** – permet de régler la réception de stations radio
- ⑧ **MODE** – permet de choisir les différents modes de lecture: par exemple, **REPEAT** ou **SHUFFLE**.
- ⑨ **BAND** – sélection des longueurs d'onde
- ⑩ **Antenne télescopique**  
– améliore la réception en FM.
- ⑪ **AC ~** – connecteur du cordon secteur.
- ⑫ **DBB** – active/déactive l'amplification des basses.
- ⑬ 🎧 – prise jack 3,5 mm pour casque stéréo.

**Conseils utiles:** lorsqu'un casque est connecté à l'appareil, le son des haut-parleurs est automatiquement coupé.

---

### Panneau arrière (voir en 2)

- ⑭ **Compartiment des piles**  
-il reçoit 6 piles de type **R-14/ UM2/ C-cells**.

## Alimentation

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

### Piles (non comprises)

- 1 Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14**, **UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment. (Voir [2])
- 2 Refermez le compartiment de piles, après s'être assuré que les piles soient fermement et correctement en place. L'appareil est alors prêt à l'emploi.

**Les piles contiennent des substances chimiques, en d'autres termes, il faut s'en débarrasser selon les règles en vigueur.**

- L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:
- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles dumême type pour l'appareil.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

### Utilisation de l'appareil sur le secteur

- 1 Contrôlez si la tension secteur indiquée **la plaque-tte à la base de l'appareil** correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.
  - 2 Branchez le cordon secteur à la prise **AC ~** et à la prise secteur murale. Branchez le cordon secteur à une prise murale.
  - 3 Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.
  - 4 Installez cet appareil à proximité d'une prise secteur facilement accessible.
- Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

**La plaque indiquant le voltage se trouve à la base de l'appareil.**

### Conseils utiles:

– Pour éviter la consommation inutile d'énergie, placez toujours le **sélecteur de source** sur **OFF** en cas de non utilisation de l'appareil.

### ATTENTION

- **Rayonnement laser visible et invisible. Si le couvercle est ouvert, ne regardez pas le faisceau.**
- **Haute tension ! Ne pas ouvrir. Risque d'électrocution ! Aucune pièce de cet appareil n'est susceptible d'être réparée par l'utilisateur.**
- **Tout modification apportée au produit peut provoquer des rayonnements électromagnétiques dangereux ou toute autre situation dangereuse.**

**Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.**

## Fonctions de base

### Mise en/hors service et choix des fonctions

- 1 Réglez le **sélecteur de source** sur la source de son désiré: **CD/MP3** ou **TUNER**.
- 2 Pour éteindre l'appareil, réglez le **sélecteur de source** sur position **OFF**.

### Réglage du volume et du son

Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB**.

## Réception radio

- 1 Réglez le **sélecteur de source** sur **TUNER**
- 2 Réglez le bouton coulissant **BAND** pour sélectionner la bande d'ondes désirée, **MW** ou **FM**
- 3 Tournez **TUNING** pour syntoniser une station radio.

### *Pour améliorer la réception radio:*

- En **FM**, sortez l'antenne télescopique et orientez-la. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort.
- En **MW**, l'antenne est incorporée à l'appareil. Dirigez l'antenne vers la source en pivotant l'appareil.

### À propos de MP3

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

- **Comment se procurer des fichiers de musique:**

Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.

- **Comment faire un CD avec des fichiers MP3:**

Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de

musique à partir de votre disque dur sur un CD-R/CD-RW.

### Conseils utiles:

- Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par *.mp3*.
- Nombre total de fichiers de musique et d'albums: environ 500 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères).
- Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

---

### Lecture de CD/ MP3

Ce lecteur de CD peut lire les disques audio, y compris les disques CD-R/CD-RW, et les CD-MP3. Les CD-ROM CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD informatiques ne peuvent pas être lus.

- **Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3, les pistes CD audio uniquement sont lues.**

- **Ce lecteur n'accepte pas les CD de format UDF.**

**1** Levez le clapet CD **LIFT TO OPEN**. Introduisez un disque avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez doucement sur le clapet disque pour fermer.

**2** Placez le **sélecteur de source** sur **CD/MP3**.  
→ L'affichage indique --- puis, le nombre total de plages.

**3** Appuyez sur la touche **▶/II** pour démarrer la lecture.  
→ **Audio CD**: le numéro de la plage apparaît.  
→ **MP3**: Affichage indique: « MP3 » et le numéro de plage courante. (voir en [3])

**4** Pour interrompre provisoirement la lecture, appuyez sur la touche **▶/II** (voir en [4]). Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la lecture.

**5** Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur la touche **■**.

**Conseils utiles:** le lecteur de CD s'arrête également lorsque:  
– le compartiment à CD est ouverte;

– la lecture du CD est terminée;  
– vous sélectionnez une autre source

---

### Choix d'une autre piste

- Appuyez à plusieurs reprises sur **▶▶**, **◀◀** de manière à afficher la piste voulue.

**MP3 uniquement:** Vous pouvez d'abord appuyer sur **ALBUM +** pour sélectionner l'album désiré.

→ L'affichage indique **ALBUM** le numéro de l'album en cours brièvement. (voir en [5])

- En position pause ou stop, appuyez sur la touche **▶/II** pour démarrer la lecture.

---

### Recherche d'un passage dans une piste

**1** Pendant la lecture, maintenez la touche **▶▶** ou **◀◀** enfoncée.

→ La lecture du CD s'effectue à grande vitesse.

**2** Lorsque vous entendez le passage désiré, relâchez la touche **▶▶** ou **◀◀** pour reprendre la lecture normale.

### Les divers modes de lecture: REPEAT et SHUFFLE (voir en [6] - [7])

**REPEAT** – la piste en cours est lue en continu

#### **MP3 uniquement:**

#### **REPEAT ALBUM**

– Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée.

#### **REPEAT ALL**

– toutes les pistes du CD ou de la programmation sont lues à répétition

#### **SHUFFLE**

– toutes les pistes du CD sont lues dans un ordre aléatoire

#### **Conseils utiles:**

– La sélection de lecture aléatoire n'est pas disponible en mode de programmation.

- 1 Pour sélectionner le mode de lecture, appuyez sur la touche **MODE** le nombre de fois nécessaire.  
→ L'affichage indique le mode sélectionné.
- 2 En position pause ou stop, appuyez sur la touche ►/II pour démarrer la lecture.

3 Pour sélectionner la lecture normale, appuyez sur la touche **MODE** à plusieurs reprises, jusqu'à ce que les divers modes ne soient plus affichés.

– Vous pouvez également appuyer sur la touche ■ pour annuler le mode de lecture en cours.

### Programmation de numéros de pistes

Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 pistes dans un certain ordre. Il est également possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises.

#### **CD audio:**

- 1 Lorsque vous êtes sur la position arrêt, appuyez sur **PROG** pour activer la programmation.  
→ Affichage: **PROG** et P□ | clignote, indiquant le début du programme. (voir en [8])
- 2 Appuyez sur ►► ou ◀◀ pour sélectionner le numéro de la piste de votre choix.  
→ Affichage: **PROG** et le numéro de la plage désirée clignote.



- 3** Appuyez sur **PROG** pour entrer le numéro de piste en mémoire.  
→ Affichage: **PROG** et  $P\Box\Box$  clignotent, indiquant le prochain emplacement de programme disponible.
- 4** Répétez les étapes **2** et **3** pour sélectionner et mémoriser toutes les pistes désirées.  
→ L'affichage indique **PROG** - - - une fois que 20 plages sont enregistrées.
- 5** Pour démarrer la lecture de votre programme, appuyez sur **▶/II**
- MP3:**
- 1** Lorsque vous êtes sur la position arrêt, appuyez sur **PROG** pour activer la programmation..  
→ Affichage: **PROG** et  $P\Box\Box I$  clignote, indiquant le début du programme.
- 2** Si nécessaire, appuyez sur **ALBUM+** pour sélectionner un autre album.  
→ Affichage: **ALBUM** et le numéro de l'album sélectionné. (voir en **9**)
- 3** Appuyez sur **▶▶** ou **◀◀** pour sélectionner le numéro de la piste de votre choix.  
→ Affichage: le numéro de la plage sélectionnée dans l'album en cours.
- 4** Appuyez sur **PROG** pour entrer le numéro de piste en mémoire.  
→ Affichage: **PROG** et  $P\Box\Box$  clignotent, indiquant le prochain emplacement de programme disponible.
- 5** Répétez les étapes **2** à **4** pour sélectionner et mémoriser toutes les pistes désirées.  
→ Écran affiche **PROG** - - - lorsque vous mémorisez 20 pistes.
- 6** Pour démarrer la lecture de votre programme, appuyez sur **▶/II**
- Conseils utiles:**
- Lorsque **PROG/SHUFFLE** est en train d'être joué, utiliser les touches les touches **ALBUM +** pour passer.

## Vérification de la programmation

En position stop, maintenez la touche **PROG**.

→ Toutes les plages mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

**MP3: ALBUM** et un numéro d'album apparaissent, puis le numéro de piste enregistré sur l'album est affiché.

### Conseils utiles:

- Si vous appuyez sur **PROG** sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication **PROG** est affiché.

## Suppression d'une programmation

Vous pouvez effacer un programme en:

- appuyant sur ■ (deux fois durant la lecture ou une fois en position stop);
- sélectionnez la source de son **TUNER**;
- ouvrez le compartiment à CD;
- Affichage: **PROG** disparaît.

## Entretien du lecteur de CD et des CD

- Si le lecteur de CD ne parvient pas à lire les CD correctement, utilisez un CD de nettoyage pour nettoyer l'optique avant d'envisager de le faire réparer.
- Ne touchez jamais l'optique du lecteur de CD!
- Des changements brutaux de température peuvent provoquer de la condensation sur l'optique du lecteur de CD. Il est alors impossible de lire un CD. Ne tentez pas de nettoyer l'optique; laissez simplement l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que la condensation s'évapore.
- Fermez toujours la trappe du CD pour éviter que de la poussière se dépose sur l'optique.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite, du centre vers les bords, à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de détergents, vous pourriez endommager le disque.
- N'écrivez jamais sur un CD, et ne lui fixez pas d'étiquette autocollante.

N'ouvrez pas l'appareil, vous risquez de recevoir une décharge électrique !  
Ne tentez en aucun cas de réparer cet appareil, cette opération invaliderait votre garantie.

**AVERTISSEMENT:** En cas de problème, vérifiez tout d'abord les points suivants avant de conclure que l'appareil est en panne.

Si les conseils ci-dessous ne vous aident pas à résoudre le problème, consultez votre revendeur ou le service après-vente.

### **Pas de tonalité/puissance**

- VOLUME non réglé
- Réglez le VOLUME
- Cordon d'alimentation mal branché
- Branchez correctement le cordon d'alimentation
- Piles à plat/ incorrectement insérées.
- Insérez de nouvelles piles correctement
- Casque stéréo connecté à l'appareil
- Débranchez le casque
- Le CD contient des fichiers qui ne sont pas audio
- Appuyez sur ◀◀ , ▶▶ (une fois ou plus) jusqu'à atteindre une plage audio du CD au lieu du fichier de données

### **L'affichage ne fonctionne pas adéquatement/ aucune réaction à l'agissement sur l'une des commandes**

- Décharge électrostatique
- Mettez l'équipement hors service et débranchez la fiche secteur. Rebranchez au bout de quelques secondes

### **Vrombissement ou friture en réception radio**

- Interférences électriques: l'appareil est trop proche d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou d'un ordinateur
- Augmentez la distance

### Réception radio médiocre

---

- Signal radio faible
- FM: Réglez l'antenne FM télescopique

### Indication *no*

---

- Pas de CD dans l'appareil
- Insérez un CD
- Le CD est rayé ou endommagé
- Remplacez ou nettoyez le disque (voir Entretien)
- Optique du faisceau laser embuée
- Attendez que la condensation se soit dissipée
- Le CD-R(W) est vierge ou la session n'a pas été close
- Utilisez un CD-R(W) dont la session a été close

### Le CD saute des plages

---

- CD endommagé ou contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD
- **PROG/ SHUFFLE** a été activé
- Désactivez le mode de **PROG/ SHUFFLE**.

**Remarque: Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3, les pistes CD audio uniquement sont lues.**

### Le CD-MP3 saute des albums

---

- Le CD contient des fichiers non MP3.
- Assurez-vous que vos CD contient des dossiers appropriés.

## Se débarrasser de votre produit usagé

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.



Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC

**Veillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.**

**Veillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.**

### Spécifications

**Consommation électrique.....12W**

**Dimensions (l x h x p).....290 x 146 x 240 (mm)**

**Poids.....2.0 kg**

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818